



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
19 December 2016
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункт 41 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят первый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 16 декабря 2016 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 16 декабря 2016 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 16 декабря 2016 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 13 декабря 2016 года на Ваше имя (A/71/684-S/2016/1050), которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и в котором содержатся ложные заявления, подобные тем, что были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет юрисдикции или каких-либо прав, которые позволяли бы ей вмешиваться в его дела. Единственным компетентным органом, правомочным оказывать услуги, связанные с воздушным движением и аэронавигационной информацией, в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Что касается ложного утверждения относительно уведомлений летным экипажам, то следует подчеркнуть, что обуславливающая необходимость направления уведомлений летным экипажам деятельность в районе, контролируемом диспетчерской службой аэропорта «Эрджан», осуществляется соответствующими органами Турецкой Республики Северного Кипра согласно положениям статьи 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательным является и содержащееся в письме заявление о кипрско-турецких портах, поскольку кипрско-греческая администрация не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Кроме того, это заявление не учитывает нынешнее реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается неоднократных инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский пункт аэропорта «Эрджан» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе обеспечивают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки, следуя своей политике изоляции киприотов-турок, отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое не находится ни под юрисдикцией, ни под контролем кипрско-греческой администрации Южного Кипра. Я хотел бы под-

черкнуть также, что обвинения в отношении создания радиопомех также являются абсолютно беспочвенными.

Кроме того, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается увековечить, призывая международное сообщество признать все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437) Кофи Аннан, занимавший в то время пост Генерального секретаря, обратился к членам Совета, сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду на то, что члены Совета [Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан» и использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным нормам, и с целью не допустить отставания от развития технологий осуществляются необходимые инвестиции. В связи с увеличением в последние годы числа рейсов растет и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский пункт аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским пунктом Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. Только в 2015 году услугами аэропорта «Эрджан» воспользовались почти 3 500 000 пассажиров (для сравнения: в 2014 году их число составило 3 250 000 человек), а в 2016 году их число, по прогнозам, увеличится на 7 процентов. Кроме того, в 2015 году около 26 000 самолетов совершили взлет и посадку в аэропорту «Эрджан» и порядка 210 000 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан»; ожидается, что в 2016 году эти показатели увеличатся на 7 процентов. В этой связи необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена поддержанию самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и готова сотрудничать с кипрско-греческой администрацией в этом очень важном вопросе.

Учитывая положительную динамику на переговорах о всестороннем урегулировании, на которых стороны демонстрируют готовность добиваться реальных результатов, я считаю необходимым подчеркнуть, что нам следует в полной мере направить все усилия на обеспечение справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций, и положениями Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, предусматривающими формирование нового партнерства на основе политического равенства двух проживающих на острове народов в рамках двухзональной двухобщинной федерации, в которой оба составляющих ее государства обладают равным статусом. Кроме

того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики, идущей вразрез с общим видением и готовностью к сотрудничеству, о которых говорят руководители обеих общин острова с момента возобновления переговоров об урегулировании в мае 2015 года. Нам — как двум будущим партнерам на острове Кипр — следует всегда помнить, что решение кипрской проблемы позволит комплексно разрешить все существующие между сторонами спорные вопросы, в связи с чем все наши усилия должны быть направлены на достижение конечной цели урегулирования.

В заключение я хотел бы еще раз заявить, что мы, кипрско-турецкая сторона, твердо намерены придерживаться конструктивной и позитивной позиции в контексте Вашей миссии добрых услуг на Кипре и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам последовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра